Cover Sheet
Proposal To Conduct A Project Under
The Community College Fund For Instructional Improvement

District  SANTA BARBARA COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
College  SANTA BARBARA CITY COLLEGE

Emphasis of Project
(check one or more)  Type of Funding
(   ) Development of Computer Software  (   ) Grant
(   ) Articulation With Other Community Agencies  (   ) Loan
(   ) Materials/Teaching Techniques for Learning Disabled  (   ) Combination
(   ) Materials/Teaching Techniques for Physically Handicapped  Amount of Funding Requested
(   ) Materials/Teaching Techniques for Gifted Students  Grant  $4,800.
(   ) Materials/Teaching Techniques for Faculty Retraining  Loan  $
(   ) Other Instructional Materials  Total  $4,800.

This project is  NEW  (   ) CONTINUING  (   ). If continuing, how has the project been funded to this point?
If project is to be conducted through a consortium effort, specify with whom.

Title of Project: Improvement and Developement of Instructional Materials for Teaching Basic Spanish.

Duration of Project. Starting date  July 1, 1981 Ending date  Dec. 31, '81

Person who will actually carry out the project:
Renán E. Suárez  Spanish Instructor  (805) 965-0581 ext. 406
Name  Position  Phone Number

Person who will have overall supervisory responsibility for the project:
Mr. M.L. Huglin, Administrative Dean of Instruction  (805) 965-0581 ext. 353
Name  Position  Phone Number

District development officer or other individual who will serve as the Chancellor's Office contact person for the project:
Mr. Burton P. Miller, Administrative Assistant to Sup.  (805) 965-0581 ext. 213
Name  Position  Phone Number

Superintendent:
Dr. David Mertes  Type Name  Signature  Feb. 25, 1981  Date

Date application was approved by district board of trustees
Expected date of approval by district board of trustees
Submit three copies of entire application by March 1, 1981.
ABSTRACT

Improvement and Developement of Instructional Materials for Teaching Basic Spanish

The purpose of this project is to develop a low cost textbook with corresponding cassettes for teaching the basic linguistic patterns of Spanish. These materials will specifically be designed for verbal expression and will stress the use of everyday Spanish. Most of the existing instructional materials stress reading and writing, and they neglect to train the students' oral skills which are necessary in speaking Spanish competently in everyday situations. The textbook will be prepared singly but the cassettes will be recorded under the technical supervision of the Language Lab Director.

The ultimate goal of this project is to give each student an adequate command of the language enabling them to speak fluently at a basic level. At present, most of the students who complete two semesters of Spanish barely have an adequate command of a few sentences. The instructional materials used in existing courses are not only impractical for oral expression, but they are also quite expensive. My projected textbook will be low cost, therefore any student will be able to afford it easily. For the past five years, we have changed textbooks in Spanish every year at Santa Barbara City College which is not only an economical burden for the student but also for the Department of Spanish, which must purchase a different set of cassettes for the language lab at high cost every year. The instructional materials to be developed will be used in all beginning and intermediate Spanish classes (450 students a semester) at Santa Barbara City College, and they will be made available at minimal cost to any community college or high school in California.

The most obvious objective of the project is to train the students' oral skills, using as much class time as possible and with the aid of many drills in class and in the language lab which will be designed for oral expression. Repetition is an essential feature of the process. From the beginning, the student will be conditioned to respond quickly to a question, thus mastering the basic structures for conversation. The use of supplementary cassettes in the language lab will reinforce the intensive oral practice in the classroom. These tape drills will be integrated with textbook lessons allowing the students to have increased oral time at individually paced progress.
Improvement and Development of Instructional Materials for Teaching Basic Spanish

Education Program or Service Addressed

1. The purpose of this project is to develop a low cost textbook with corresponding cassettes for teaching the basic linguistic patterns of Spanish. This textbook will consist of 24 chapters; each chapter will introduce one or two grammatical points through the use of drills designed specifically for oral expression. After presenting each grammatical point, there will be some exercises to give the student intensive practice and reinforcement, thus making possible a fast oral mastery of the grammatical point being presented. In each chapter, additional vocabulary will be introduced consisting of a list of idioms or a list of specialized expressions to be used in different everyday situations. These expressions might include those used at the restaurant, at the market, at the bank, etc. This additional vocabulary will be mastered through some oral exercises designed for this purpose.

2. The instructor will write the textbook singly and the cassettes will be prepared under the technical guidance of the language Lab Director.

Specific Problem

1. Existing materials are not designed for learning how to speak Spanish, instead they emphasize reading and writing the language. For this reason, the materials to be developed will provide the student with the necessary tools to become involved in oral communication from the first lesson on. With the aid of these materials, after two semesters of Spanish, the student will be able to speak the language fluently at a basic level. The instructor has already experimented teaching with some of these materials and the results have been quite successful so far.

2. Since the materials to be developed are advocating a different approach to the teaching of basic courses in Spanish, and have different aims, they are unique and cannot build upon existing literature.

Population Served

1. The population served will be the beginning and intermediate Spanish student at the high school or college level.

2. Approximately 450 students a semester will benefit from these materials at Santa Barbara City College.

Objectives

1. The primary goal of developing this low cost textbook and corresponding cassettes is to train the student in Spanish for two semesters allowing him to achieve a competent oral command of
the language at a basic level. Preparation of these materials will be accomplished during a three month summer break.

2. Expected scope of the project will be a 24 chapter textbook and 24 corresponding cassettes. Each chapter will need at least eight hours of preparation and each cassette will need at least two hours.

Activities

1. The instructor will decide what grammatical points should be introduced and then, proceed to write the chapter.

2. After the chapter is finished, the manuscript will be given to a competent typist.

3. When the typist has the chapter ready, the corresponding cassette will be recorded under the supervision of the Lab Director, using the voices of the instructor and another native speaker.

4. The materials to be developed will be tested in various Spanish classes.

Expected Impact and Transferability

1. The low cost textbook and the corresponding cassettes will make the teaching of beginning and intermediate Spanish courses more practical since any student who finishes two semesters of Spanish will be able to use the language for communication in a variety of everyday situations. An oral command of Spanish should be an asset for students in obtaining those jobs in which Spanish is a requirement. Many other students who are majoring in different fields will also benefit greatly from these materials since they are mainly interested in learning Spanish to communicate with Spanish-speaking people. These materials will be of great value to any Spanish curriculum in the community college or high school, and they will be made available at minimal cost to any interested institution.
### Budget Summary

<table>
<thead>
<tr>
<th>Classes</th>
<th>Local Funds</th>
<th>Funds For Instructional Improvement</th>
<th>Other Funds</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Professional Salaries</td>
<td>240</td>
<td>3,600</td>
<td></td>
<td>3,840</td>
</tr>
<tr>
<td>Clerical Salaries</td>
<td>200</td>
<td></td>
<td></td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Employee Benefits</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Books, Supplies and Equipment</td>
<td>36</td>
<td></td>
<td></td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Direct Operating Expenses</td>
<td></td>
<td>1,200</td>
<td></td>
<td>1,200</td>
</tr>
<tr>
<td>Total Expenditures</td>
<td>476</td>
<td>4,800</td>
<td></td>
<td>5,276</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Evaluation Plan

1. The materials to be developed will be tested in various Spanish classes. Students and other Spanish instructors will be provided with questionnaires to give an evaluation of the materials being used. The Chairman of the Department will also observe some of the classes being taught with these materials.

2. At the end of the second semester, the students' proficiency will be tested against that of the other students in the District who have used existing materials in their learning.

### Dissemination Plan

1. Copies of the materials to be developed will be made available at minimal cost to other California Community Colleges or high schools.
## Budget Detail

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category/Activity</th>
<th>Local Funds</th>
<th>Grant Funds</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Textbook Writing;</td>
<td>2,380</td>
<td>2,880</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 chapters, 192 hrs.,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>$15/hr.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tape Recording;</td>
<td>720</td>
<td>720</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 tapes, 48 hrs.,</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>$15/hr.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Native Speaker fees for recording</td>
<td>240</td>
<td></td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>24 hrs., $10/hr.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Textbook Typing Supplies (Cassettes)</td>
<td>200</td>
<td></td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>Printing Expenses; 200 copies</td>
<td>36</td>
<td></td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Total Expenditures</td>
<td>476</td>
<td>4,800</td>
<td>5,276</td>
</tr>
</tbody>
</table>